

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2000/000139]

15 FEBRUARI 2000. — Omzendbrief betreffende de opheffing van het bijzonder statuut van tijdelijke bescherming voor Kosovaren - praktische modaliteiten

Aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk

I. Inleiding.

Op 2 maart 2000 komt een einde aan de bijzondere beschermingsmaatregelen getroffen ten aanzien van de Kosovaarse vluchtelingen, behoudens voor gezinnen met schoolgaande minderjarige kinderen waarvoor de maatregelen nog van toepassing blijven tot en met 30 juni 2000. Dit werd reeds bekendgemaakt door middel van de omzendbrief van 2 september 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 11 september 1999).

Teneinde deze overgang soepel en doeltreffend te laten verlopen, volgen hierbij enkele praktische richtlijnen.

II. Praktische richtlijnen en verblijfsrechtelijke gevolgen.

Van zodra een persoon die in het kader van de tijdelijke bescherming voor Kosovaarse vluchtelingen in het bezit werd gesteld van een Bewijs van Inschrijving in het Vreemdelingenregister- tijdelijk verblijf zich komt aanbieden bij het gemeentebestuur ten einde de verlenging van zijn verblijfsdocument te bekomen, wordt door het gemeentebestuur nagegaan of hij door zijn hoedanigheid van ouder van minderjarige schoolgaande kind(eren), binnen het gezin, al dan niet voor een verlenging van zijn verblijfsdocument tot 30 juni 2000 in aanmerking komt.

In dit geval, wordt op voorlegging van de nodige bewijzen, in casu, een schoolattest, de geldigheidstermijn van het Bewijs tot Inschrijving in het Vreemdelingenregister-tijdelijk verblijf door het gemeentebestuur verlengd tot en met 30 juni 2000.

In het tegengestelde geval, verlengt het gemeentebestuur de geldigheidsduur van het Bewijs van Inschrijving in het Vreemdelingenregister - tijdelijk verblijf tot en met 2 maart 2000.

Alle betrokken personen worden op het moment dat zij zich aanbieden bij het gemeentebestuur ingelicht van het bestaan van een specifiek door het I.O.M. (Internationale Organisatie voor Migratie - Montoyerstraat 40 te 1000 Brussel) georganiseerd terugkeerprogramma voor Kosovaarse ontheemden (R.K.B.) dat u ter kennisname wordt toegezonden.

De Dienst Vreemdelingenzaken (Bureau R) dient per faxbericht (fax 02/205 54 45) op de hoogte gebracht te worden van de aanwezigheid in de gemeente van de ontheemde Kosovaren waarvan het verblijfsdocument komt te vervallen.

De verblijfsrechtelijke situatie van de personen die ook een asielaanvraag hebben ingediend maar die nog geen eindbeslissing hebben ontvangen op 2 maart 2000 zijn verschillend naargelang :

zij in het bezit zijn van een Bijlage 26 / Bijlage 25 dan dient het Bewijs van Inschrijving in het Vreemdelingenregister te worden ingehouden en een Attest van immatriculatie te worden afgegeven;

zij in het bezit zijn van een Bijlage 26bis/Bijlage 25bis en een dringend beroep hangende is bij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en Staatslozen, dan dient het Bewijs van Inschrijving in het Vreemdelingenregister te worden ingehouden en de Bijlage 26bis/bijlage 25bis verlengd te worden;

zijn asielaanvraag ontvankelijk verklaard wordt, dan dient het Bewijs van Inschrijving in het Vreemdelingenregister te worden ingehouden en een Attest van Immatriculatie te worden afgegeven.

Voor alle andere gevallen dient contact te worden opgenomen met de Dienst Vreemdelingenzaken Bureau R (Kosovo), tel. 02/205 58 72 (N), 02/205 58 17 (F).

Na onderzoek van het administratief dossier en afhankelijk van de stand van de eventuele asielprocedure zal de getroffen beslissing aan de betrokkene betekend worden.

De Dienst Vreemdelingenzaken zal ook instaan voor de overdracht van de inschrijving van de betrokkene van het Vreemdelingenregister naar het Wachtregister.

In het geval dat personen zich hebben ingeschreven voor het specifieke door het I.O.M. georganiseerde terugkeerprogramma voor Kosovaarse ontheemden (RKB), zal het verblijfsdocument (B.I.V.R.) verlengd worden tot het ogenblik van het werkelijke vertrek. De Dienst Vreemdelingenzaken dient daartoe uitdrukkelijk opdracht te geven.

De laatst mogelijke afreisdatum in het kader van het programma RKB is vastgelegd op vrijdag 30 juni 2000 voor gezinnen zonder schoolgaande kinderen en op donderdag 31 augustus 2000 voor gezinnen met schoolgaande minderjarige kinderen.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C – 2000/00139]

15 FEVRIER 2000. — Circulaire visant à l'abrogation du statut particulier de protection temporaire pour les Kosovars - modalités pratiques

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume,

I. Introduction.

Il sera mis fin au statut particulier de protection temporaire pour les réfugiés kosovars ce 2 mars 2000, sauf pour les familles avec des enfants mineurs scolarisés et pour lesquelles les mesures restent encore d'application jusqu'au 30 juin 2000 inclus. Cette disposition a déjà été rendue publique par une lettre circulaire en date du 2 septembre 1999 (*Moniteur belge* du 11 septembre 1999).

Afin que ce passage se déroule de manière souple et efficace, je vous prie de trouver ci-dessous quelques directives pratiques.

II. Directives pratiques et conséquences sur le droit de séjour.

Dès qu'une personne en possession d'un Certificat d'Inscription au Registre des Etrangers – séjour temporaire obtenu dans le cadre de la protection temporaire pour les Kosovars, se présente auprès de l'administration communale afin de solliciter la prolongation de son titre de séjour, l'administration communale vérifie si elle se trouve par sa qualité de parent d'enfant(s) mineur(s) scolarisé(s) au sein de sa famille dans les conditions pour obtenir une prolongation de son titre de séjour jusqu'au 30 juin 2000.

Dans ce cas, la durée de validité du Certificat d'Inscription au Registre des Etrangers- séjour temporaire- sera prorogé par l'administration communale jusqu'au 30 juin 2000 sur production des preuves requises, en l'occurrence, une attestation de scolarité.

Dans le cas contraire, l'administration communale prolonge la durée de validité du Certificat d'Inscription au Registre des Etrangers-séjour temporaire jusqu'au 2 mars 2000.

Toutes les personnes concernées qui se présentent auprès de l'administration communale sont informées de l'existence d'un programme spécifique de retour organisé pour les Kosovars déplacés (R.K.B.) par O.I.M. (Organisation Internationale pour les Migrations – rue Montoyer 40 à 1000 Bruxelles) qui vous est envoyé pour information.

L'Office des Etrangers (Bureau R) doit être informé par (fax 02/205 54 45) de la présence dans la commune de Kosovars déplacés dont le titre de séjour vient à échéance.

La situation de droit de séjour des personnes ayant également introduit une demande d'asile mais qui n'ont pas encore fait l'objet d'une décision finale le 2 mars 2000, est différente selon les situations suivantes :

si les intéressés sont en possession d'une Annexe 26/Annexe 25, le Certificat d'Inscription au Registre des Etrangers doit être retiré et une Attestation d'immatriculation doit être délivrée.

si les intéressés sont en possession d'une Annexe 26bis/Annexe 25bis et qu'un recours urgent est pendant auprès du Commissariat-général aux réfugiés et aux apatrides, le Certificat d'Inscription au Registre des Etrangers doit être retiré et l'Annexe 26bis/Annexe 25bis doit être prolongée;

si sa demande d'asile est déclarée recevable, le Certificat d'Inscription au Registre des Etrangers doit être retiré et une Attestation d'immatriculation doit être délivrée.

L'Office des étrangers, Bureau R (Kosovo), tél. 02/205 58 72 (N), 02/205 58 17 (F), doit être contacté dans tous les autres cas.

Après examen du dossier administratif et en fonction de l'état d'avancement d'une éventuelle procédure d'asile, la décision prise sera notifiée à l'intéressé.

L'Office des étrangers s'occupera aussi du transfert de l'inscription de l'intéressé du Registre des étrangers au Registre d'attente.

Dans le cas où les personnes se sont inscrites au programme spécifique de retour pour les Kosovars déplacés (RKB), organisé par O.I.M., le titre de séjour (C.I.R.E.) sera prorogé jusqu'à la date du départ réel. L'Office des Etrangers devra donner explicitement l'autorisation de prorogation.

La dernière date de départ possible dans le cadre du programme RKB est fixée au vendredi 30 juin 2000 pour les familles sans enfants scolarisés et au jeudi 31 août 2000 pour les familles avec enfants mineurs scolarisés.

De aandacht van hen die niet ingeschreven zijn voor dit specifieke programma, voor respectievelijk 2 maart en 30 juni 2000, en die een bevel om het grondgebied te verlaten betekend krijgen, dient gevestigd te worden op het bestaan van de algemene terugkeerprogramma's (REAB) georganiseerd door het I.O.M.

Indien blijkt dat de betrokkene de termijn van het hem betekende bevel om het grondgebied te verlaten niet respecteert, zonder in te schrijven voor een terugkeerprogramma, dient de Dienst Vreemdelingenzaken (Bureau C - fax : 02/206.14.06) verwittigd te worden. Deze zal dan samen met het gemeentebestuur de passende maatregelen treffen.

Brussel, 15 februari 2000.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. Duquesne.

Il convient d'attirer l'attention de ceux qui ne sont pas inscrits à ce programme spécifique avant respectivement le 2 mars 2000 et le 30 juin 2000 et qui ont reçu la notification d'un Ordre de Quitter le Territoire, sur l'existence des programmes généraux de retour organisés par O.I.M. (REAB).

S'il apparaît que l'intéressé ne respecte pas le délai stipulé dans l'ordre de quitter le territoire lui notifié, sans toutefois souscrire à un programme de retour, l'Office des Etrangers devra être contacté (Bureau C-fax 02/206 14 06). Les mesures nécessaires seront prises en collaboration avec l'administration communale.

Bruxelles, le 15 février 2000.

le Ministre de l'Intérieur,
A. Duquesne.

MINISTERIUM DES INNERN

[C – 2000/00139]

15. FEBRUAR 2000 - Rundschreiben über die Aufhebung des Sonderstatus zum vorübergehenden Schutz der Kosovaren - Praktische Modalitäten

An die Frauen und Herren Bürgermeister des Königreiches

I. Einleitung

Am 2. März 2000 enden die besonderen Schutzmaßnahmen für Kosovaren; jedoch bleiben diese Maßnahmen für Familien mit minderjährigen Kindern, die eine Lehranstalt besuchen, noch bis zum 30. Juni 2000 einschließlich anwendbar. Dies wurde bereits im Rundschreiben vom 2. September 1999 (*Belgisches Staatsblatt* vom 11. September 1999) bekanntgegeben.

Im Hinblick auf einen reibungslosen und wirksamen Übergang finden Sie im folgenden einige praktische Richtlinien.

II. Praktische Richtlinien und aufenthaltsrechtliche Folgen

Sobald eine Person, die im Rahmen des vorübergehenden Schutzes für Kosovaren eine Bescheinigung über die Eintragung im Fremdenregister - zeitweiliger Aufenthalt erhalten hat, bei der Gemeindeverwaltung vorstellig wird, um die Verlängerung ihres Aufenthaltsscheins zu beantragen, überprüft die Gemeindeverwaltung, ob die Person aufgrund ihrer Eigenschaft als Elternteil von minderjährigen Kindern, die eine Lehranstalt besuchen, die Bedingungen für die Verlängerung ihres Aufenthaltsscheins bis zum 30. Juni 2000 erfüllt.

Wenn ja, verlängert die Gemeindeverwaltung auf Vorlage der erforderlichen Nachweise, im vorliegenden Fall der Schulbesuchsbescheinigung, die Gültigkeitsdauer der Bescheinigung über die Eintragung im Fremdenregister - zeitweiliger Aufenthalt bis zum 30. Juni 2000 einschließlich.

Werden die Bedingungen nicht erfüllt, verlängert die Gemeindeverwaltung die Gültigkeitsdauer der Bescheinigung über die Eintragung im Fremdenregister - zeitweiliger Aufenthalt bis zum 2. März 2000 einschließlich.

Alle Betroffenen werden, wenn sie bei der Gemeindeverwaltung vorstellig werden, über das von der IOW (Internationale Organisation für Wanderungen, rue Montoyer 40, 1000 Brüssel) organisierte spezielle Rückkehrprogramm für vertriebene Kosovaren (RKB) informiert; diesbezügliche Unterlagen werden Ihnen zur Information zugesandt.

Das Ausländeramt (Büro R) muß per Fax (02/205 54 45) über die sich in der Gemeinde aufhaltenden vertriebenen Kosovaren, deren Aufenthaltsschein abläuft, informiert werden.

Personen, die ebenfalls einen Asylantrag gestellt haben, die aber am 2. März 2000 noch keinen endgültigen Beschluß erhalten haben, können sich dagegen in einer der folgenden aufenthaltsrechtlichen Situationen befinden:

— Besitzen die Betroffenen eine Anlage 26/Anlage 25, muß die Bescheinigung über die Eintragung im Fremdenregister entzogen und eine Registrierungsbescheinigung ausgestellt werden.

— Besitzen die Betroffenen eine Anlage 26bis/Anlage 25bis und ist ein Widerspruch im Dringlichkeitsverfahren beim Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose anhängig, muß die Bescheinigung über die Eintragung im Fremdenregister entzogen und die Anlage 26bis/Anlage 25bis verlängert werden.

— Ist der Asylantrag für zulässig erklärt worden, muß die Bescheinigung über die Eintragung im Fremdenregister entzogen und eine Registrierungsbescheinigung ausgestellt werden.

In allen anderen Fällen muß das Ausländeramt, Büro R (Kosovo), Tel. 02/205 58 72 (N) beziehungsweise 02/205 58 17 (F), kontaktiert werden.

Nach Untersuchung der Verwaltungsakte und je nach Stand des eventuellen Asylverfahrens wird der getroffene Beschluß dem Betroffenen notifiziert werden.

Das Ausländeramt sorgt für die Übertragung der Eintragung des Betroffenen vom Fremdenregister ins Warteregister.

Im Falle einer Einschreibung für das von der IOW organisierte spezielle Rückkehrprogramm für vertriebene Kosovaren (RKB) wird der Aufenthaltsschein (B.E.F.R.) des Betroffenen bis zum Zeitpunkt der tatsächlichen Abreise verlängert. Das Ausländeramt muß diese Verlängerung ausdrücklich anordnen.

Das letztmögliche Abreisedatum im Rahmen des RKB-Programms ist auf Freitag, den 30. Juni 2000, für Familien ohne eingeschulte Kinder und auf Donnerstag, den 31. August 2000, für Familien mit minderjährigen Kindern, die eine Lehranstalt besuchen, festgelegt worden.

Personen, die nicht vor dem 2. März 2000 beziehungsweise nicht vor dem 30. Juni 2000 für dieses spezielle Programm eingeschrieben sind und denen eine Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, notifiziert wird, müssen auf die von der IOW organisierten allgemeinen Rückkehrprogramme (REAB) hingewiesen werden.

Stellt sich heraus, daß der Betreffende die Frist, die in der ihm notifizierten Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, festgelegt ist, nicht einhält, ohne sich für ein Rückkehrprogramm eingeschrieben zu haben, muß das Ausländeramt (Büro C, Fax 02/206 14 06) benachrichtigt werden. Das Ausländeramt wird in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung die notwendigen Maßnahmen ergreifen.

Brüssel, den 15. Februar 2000

Der Minister des Innern
A. Duquesne.